



**Stadt Dortmund**  
Der Oberbürgermeister

Stadt Dortmund

44122 Dortmund

Stadtkasse und Steueramt  
Löwenstraße 13  
44122 Dortmund  
Городское казначейство и  
налоговая инспекция  
Лёвенштрассе 13  
D-44122 Дортмунд

## **Инструкция по обращению с наличной картой** (Hinweise mit dem Umgang der Kassenkarte - russische Übersetzung)

- + Вы получите наличные деньги с карты в конкретном банкомате**
- + Пожалуйста, не забудьте карту (без карты не возможно получить наличные)**
- + Банкомат расположен в Berswordthalle (Kleppingstraße 37), маршрут можно найти на обратной стороне листа**
- + Карта действительна только в течение пяти часов, после чего она больше не будет работать**
- + Если банкомат не принимает карту, пожалуйста, позвоните по телефону 0231/50-16021**
- + Если банкомат не работает (дисплей экрана), наличные по карте будут выплачены вам в кассе в том же месте**
- + Касса для этого находится в непосредственной близости от банкомата с табличкой „€“**
- + Если касса больше не работает, вы получите наличные деньги в том же месте с 08:00 утра следующего дня. Пожалуйста, возьмите с собой денежную карту.**

## **Ваша городская казна**

**Sie können mit uns sprechen:** montags bis mittwochs 8.00–12.00 / 13.00–15.30 Uhr, donnerstags bis 17.00 Uhr  
freitags 8.00–12.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Sie erreichen uns:** mit allen Stadtbahnlinien Haltestelle Stadtgarten und mit der S-Bahn Bhf. Stadthaus  
<http://www.dortmund.de>

**Im Internet unter:** Unverschlüsselte E-Mails können auf allen Internetstrecken unbefugt mitgelesen/verändert werden.  
Ausführliche Datenschutzinformationen der Stadt Dortmund finden Sie auf unserer Website unter  
[www.datenschutz.dortmund.de](http://www.datenschutz.dortmund.de)

**Unsere Bankverbindung:** IBAN DE65 4405 0199 0001 1244 47 BIC DORTDE33XXX

## Маршрут



**Leopoldstraße 8, 44147 Дортмунд, Германия**

На Леопольдштрассе / В54 в южном направлении

Продолжайте движение прямо вперед на Фрайхерр-фом-Штайн-Лайтц

350m

Продолжение движение на Брюкштрассе

400m

Поверните налево на Ostenhellweg

120 m

Поверните направо на Клеппингштрассе

350m

Пункт назначения находится справа

**Kleppingstraße 37, 44135 Дортмунд, Германия**